beurer

IH 55



LV

Inhalators
Lietošanas instrukcija

Informācija par elektromagnētisko saderību.....13

CE 0483

LATVIEŠU

Saturs

1. Iepazīšanās ar ierīci....2
2. Simbolu skaidrojums....2
3. Brīdinājumi un drošības tehnikas norādījumi....3
4. Noderīga informācija par ierīci....5
5. Ierīces un piederumu apraksts....5
6. Ekspluatācijas uzsākšana....5
7. Vadība....6
8. Attīrīšana un dezinfekcija....7
9. Barošanas bloks....11
10. Tehniskā specifikācija....11
11. Utilizācija....12
12. Rezerves daļas un detaļas, kas ātri nolietojas....12
13. Garantija/servisa apkalpošana....12

Piegādes komplekts

Skat. ierīces un tās piederumu aprakstu 74. lpp.

- Inhalators
- Sietveida izsmidzinātājs ar zāļu trauku
- Iemutis
- Maska pieaugušajiem
- Maska bērniem
- Tīkla adapters
- 4 AA baterijas 1,5V LR6
- Lietošanas instrukcija
- Soma uzglabāšanai

1. Iepazīšanās ar ierīci

Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, saglabājiet to turpmākai lietošanai, uzglabājiet to citiem lietotājiem pieejamā vietā un sekojiet tās norādījumiem.

Pielietošanas joma

Šis inhalators ir sietveida izsmidzinātājs, kas paredzēts augšējo un apakšējo elpceļu ārstēšanai.
Izsmidzināšana un inhalācija, ko nozīmējis vai ieteicis ārsts, ļauj veikt elpceļu slimību profilaksi, mazināt blaknes un paātrināt izveseļošanos. Vairāk informācijas par šīs ierīces lietošanu Jūs varat iegūt no sava ārstējošā ārsta vai farmaceita.
Ierīce ir piemērota lietošanai mājas apstākļos un ceļā. Inhalācija ar zāļu pielietošanu jāveic tikai tādā gadījumā, ja to nozīmējis ārsts. Ieelpojiet zāles mierīgā un relaksētā stāvoklī, elpojiet lēni un dziļi, lai tās varētu sasniegt pat vissīkākos un dziļi izvietotos bronhus. Izelpojiet kā parasti.
Pēc apstrādes ierīce ir gatava atkārtotai lietošanai. Apstrāde ietver visu piederumu, to skaitā zāļu tilpnes, nomaiņu, kā arī ierīces virsmas dezinfekciju ar parastu dezinfekcijas līdzekli. Ja ierīci izmanto vairāki cilvēki, pievērsiet uzmanību tam, ka jānomaina visi piederumi.
Pēc gadu ilgušas lietošanas ieteicams nomainīt izsmidzinātāju un citus piederumus.

2. Simbolu skaidrojums

Lietošanas instrukcijā ir izmantoti šādi simboli:

⚠ **BRĪDINĀJUMS** revanšēta par traumas vai veselībai nodarāma kaitējuma risku.

⚠ **Uzmanību**

Norāda uz iespējamu ierīces/piederumu bojājumu.

Informācija Norāda uz svarīgu informāciju

Uz ierīces un piederumu iepakojuma un uz tipveida plāksnītes ir izmantoti šādi simboli.

	BF tipa darba daļa
	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs
	Iesl./izsl.
SN	Sērijas numurs

	Ierīce ar 2. aizsardzības klasi
	Nelietot ārpus telpām
IP 22	Aizsargāta no cietu, ≥ 12,5mm lielu priekšmetu un leņķī krītošu ūdens pilienu iekļūšanas
CE 0483	Simbols CE apliecina atbilstību direktīvas par medicīnas izstrādājumiem 93/42/EEC galvenajām prasībām
 20 PAP	Utilizēt iepakojumu saskaņā ar vides aizsardzības priekšrakstiem

3. Drošības tehnikas brīdinājumi un norādījumi

⚠ Brīdinājumi

- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka ierīcei, un tās piederumiem nav redzamu bojājumu. Rodoties šaubām, nelietojiet ierīci un vērsieties pie pārdevēja vai norādītajā servisa dienesta adresē.
- Ierīces lietošana neaizvieto ārsta konsultāciju un ārstēšanu. Tāpēc jebkuru sāpju gadījumā vienmēr konsultējieties ar ārstu.
- Ja jums ir jebkādas veselības problēmas, kas izraisa šaubas par inhalācijas terapijas iespējamību, konsultējieties ar ārstējošo ārstu!
- Lietojot inhalatoru, veiciet vispārpieņemtos sanitāri higiēniskos pasākumus.
- Vienmēr ievērojiet ārsta norādījumus par izmantojamo ārstnieciskā preparāta tipu, tā dozēšanu un inhalāciju ilgumu.
- Lietojiet tikai ārsta vai farmaceita nozīmētās vai ieteiktās zāles.
- Ja ierīce nedarbojas korekti vai Jūs jūtaties nevesels, vai Jums ir sākušās sāpes, uzreiz pārtrauciet tās lietošanu.
- Lietošanas laikā turiet ierīci tālāk no acīm, jo izsmidzinātās zāles var izraisīt to bojājumus.
- Nelietojiet ierīci telpās, kur ir degošas gāzes.
- Nelietojiet ierīci elektromagnētisko raidītāju tuvumā.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai cilvēkiem ar ierobežotām fiziskām, sensorām (piemēram, ja nav sāpju jutīguma) vai mentālām spējām, ar nepietiekamām zināšanām (vai) pieredzi. Izņēmums ir tādā gadījumā, ja tie tiek pienācīgi uzraudzīti vai arī ir saņēmuši no jums instrukciju par ierīces lietošanu.
- Pārbaudiet iepakojumā medikamenta instrukcijā sniegto informāciju par aerosolu terapijas iespējamām kontrindikācijām.
- Nedodiet iepakojuma materiālus bērniem ((nosmakšanas risks)
- Neizmantojiet neieteikta ražotāja papildu detaļas.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī un nelietojiet to mitrās telpās. Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu ierīces iekšienē.
- Sargājiet ierīci no spēcīgiem sitieniem.
- Ja ierīce ir nokritusi, bijusi pakļauta stiprai mitruma ietekmei vai ir guvusi citus bojājumus, tā turpmākā lietošana ir aizliegta. Ja jums ir radušās šaubas, vērsieties servisa dienestā vai pie tirdzniecības pārstāvja.
- IH 55 ekspluatācija ir atļauta tikai tad, ja tiek lietoti atbilstoši piederumi. Citi ražotāju piederumu izmantošana var izraisīt ārstēšanās efektivitātes pazemināšanos un ierīces bojājumus.
- Izņemiet baterijas no ierīces, ja tās ir izlādējušās vai ierīce ilgāku laiku netiek izmantota. Tas ļaus izvairīties no ierīces bojājumiem, kas var rasties tekošu bateriju dēļ. Vienmēr nomainiet visas baterijas uzreiz.

⚠ Uzmanību

- Elektroenerģijas padeves traucējumi, negaidīti radušies bojājumi un citi nelabvēlīgi apstākļi var izraisīt ierīces darbības nespēju. Tāpēc ieteicams nodrošināties ar rezerves ierīci un zālēm (kas saskaņotas ar ārstu).
- Ierīci nedrīkst uzglabāt siltuma avotu tuvumā.

- Nelietojiet ierīci telpās, kur pirms tam ir izsmidzināti aerosoli. Tādas telpas pirms terapijas veikšanas jāizvēdina.
- Higiēnas apsvērumu dēļ katram lietotājam jābūt savam piederumu komplektam 9 sietveida izsmidzinātājs, zāļu tilpne, maska, iemutis).
- Uzglabājiet ierīci vietās, kas ir aizsargātas no laikapstākļu ietekmes. Ierīces uzglabāšanai jānodrošina atbilstoši vides apstākļi.
- Neizmantojiet šķidrumus ar vairāk nekā 3. pakāpes viskozitātes (biezumu). Tikls var gūt neremontējamus bojājumus.
- Nelietojiet pulverveida zāles (pat izšķīdinātā formā)
- Nekratiet izsmidzinātāju, jo tādējādi no tā vai izlīt šķidrums un sabojāt to.

Vispārīgi norādījumi

⚠ Uzmanību

- Lietojiet ierīci vienīgi šādiem mērķiem:
  - — cilvēkiem;
  - — mērķiem, kādiem tā ir paredzēta (aerosolu inhalācija), atbilstoši norādījumiem, kas minēti šajā lietošanas instrukcijā.
- **Jebkura lietošana tam neparedzētiem mērķiem var būt bīstama!**
- Kritiskās situācijās vispirms cietušajam jāsniedz pirmā palīdzība.
- Izņemot ārstniecības preparātus ir atļauts izmantot fizioloģisko šķīdumu.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos vai klīniskos apstākļos. To drīkst lietot vienīgi personīgiem mērķiem mājās!

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

⚠ Uzmanību

- Pirms ierīces lietošanas jānoņem visi iepakojuma materiāli.
- Aizsargājiet ierīci no putekļiem, netīrumiem un mitruma.
- Nelietojiet ierīci stipri putekļainās telpās.
- Ierīcei un tās piederumiem pirms lietošanas vienmēr jābūt istabas temperatūrā.
- Defektu un darbības traucējumu gadījumā nekavējoties atslēdziet ierīci.
- Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, ko izraisījusi nekvalificēta vai nepienācīga ierīces lietošana.

ⓘ Kā apieties ar baterijām

- Gadījumā, ja barojošā elementa šķidrums nokļuvis uz ādas vai acīs, atbilstošā zona jānomazgā lielā ūdens daudzumā un jāvēršas pie ārsta.
- ⚠ **Aizrīšanās risks!** Mazi bērni var norīt un aizrīties ar baterijām. Tāpēc uzglabājiet baterijas maziem bērniem nepieejamā vietā.
- Ievērojiet plus (+) un mīnus (-) polaritātes zīmes.
- Ja baterija ir sākusi tecēt, attīriet bateriju nodalījumu ar sausu salveti, pirms tam uzvelkot rokās aizsargcimdus.
- Aizsargājiet baterijas no pārmērīga karstuma iedarbības
- ⚠ • **Sprādziena risks!** Nemetiet baterijas ugunī!
- Neuzlādējiet baterijas un neizraisiet īssavienojumu.
- Ja ierīce ilgstoši netiek izmantota, izņemiet no tās baterijas.
- Izmantojiet tikai viena tipa vai līdzvērtīgas baterijas.
- Nomainiet visas baterijas uzreiz.
- Neizmantojiet akumulatorus!
- Neizjauciet, neatveriet un nesadauziet baterijas.

Ierīces remonts ⓘ

Piezīme

- Nekādā gadījumā neatveriet ierīci un neremontējiet to patstāvīgi, jo funkcionēšanas drošība šajā gadījumā netiek garantēta. Šīs prasības neievērošanas gadījumā tiek zaudēta garantija.
- Ja ierīcei nepieciešams remonts, vērsieties servisa dienestā vai pie autorizēta tirdzniecības pārstāvja.
- Ierīcei nav nepieciešama tehniskā apkalpošana.

4. Noderīga informācija par ierīci

Piederumi

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos ierīces piederumus, tāpēc ka tikai šādi tiek garantēta tās droša funkcionēšana.

⚠ Uzmanību

Aizsardzība no tecēšanas

Uzpildiet zāļu trauku tikai līdz maksimālajai atzīmei (10 ml). Ieteicamais uzpildīšanas apjoms ir no 2 līdz 10 ml.

Zāļu izsmidzināšana notiek tikai tad, ja izsmidzināmā viela saskaras ar sietiņu. Pretējā gadījumā izsmidzināšana tiek automātiski pārtraukta.

Tāpēc centieties turēt ierīci maksimāli vertikāli.

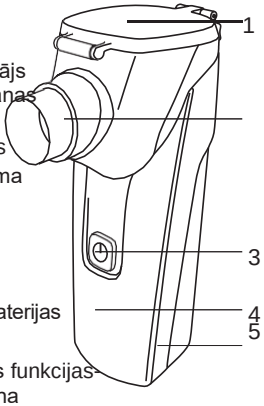
Automātiskā atslēgšanās

Šai ierīcei ir automātiskās atslēgšanās funkcija. Kad atliek ļoti maz zāļu vai šķidruma, ierīce automātiski atslēdzas, tādējādi palīdzot novērst tīkliņa bojājumu.

Nelietojiet ierīci ar tukšu zāļu trauku vai ūdens rezervuāru! Ierīce automātiski atslēdzas, ja izsmidzināmā viela vairs nesaskaras ar sietiņu.

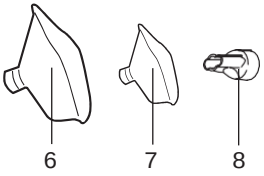
5. Ierīces un piederumu apraksts

Apraksts



1. Zāļu trauks
2. Sietveida izsmidzinātājs
3. Ieslēgšanas/ izslēgšanas poga un un kontroles gaismas diodes darbības režīma indikācijai
   - Zila — Ierīce ir gatava darbam
   - Oranža — Jānomaina baterijas
   - Violeta — Pašattīrīšanās funkcijas palaišana
4. Korpuss
5. Bateriju nodalījums

Piederumu apraksts



6. Maska pieaugušajiem
7. Maska bērniem
8. Iemutis

Soma uzglabāšanai

6. Ekspluatācijas uzsākšana

Pirms pirmās lietošanas ⓘ

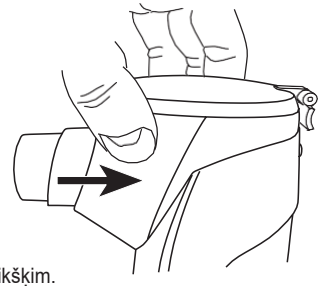
Piezīme

- Pirms pirmās lietošanas jāattīra un jāizdezinficē izsmidzinātājs un tā piederumi. Skat. sadaļu «Attīrīšana un dezinfekcija» 7. lpp.

Salikšana

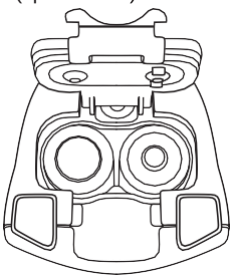
Izņemiet ierīci no iepakojuma.

- Ievietojiet zāļu trauku(1) un sietveida izsmidzinātāju (2) horizontālā virzienā tam paredzētajā atverē korpusa (4) priekšpusē vai korpusa pamatnē līdz fiksēšanas klikšķim.



Bateriju ievietošana

- Atveriet bateriju nodalījumu (5) ierīces apakšējā daļā, viegli nospiežot vāciņu un vienlaikus pavelkot to uz augšu.
- Ievietojiet četras baterijas (tips AA LR6).
- Ievērojiet bateriju polaritāti (kā norādīts bateriju nodalījumā).
- Cieši aizveriet bateriju nodalījumu.



Piezīme

- Sekojiet, lai bateriju maiņas laikā zāļu trauks būtu tukšs, pretējā gadījumā šķidrums var iztecēt.
- Ja iedegas oranžās gaismas diodes (3), nomainiet visas četras baterijas, jo ar vāji uzlādētām baterijām izsmidzināšanas efektivitāte ievērojami pasliktinās.
- Ar jaunām alkalīna baterijām ierīce darbojas aptuveni 180 minūtes.
- Šā laika pietiek 5–9 lietošanas reizēm ar fizioloģiskā šķīduma izmantošanu (atkarībā no devas un lietošanas laika).

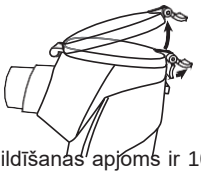
7. Vadība

1. Izsmidzinātāja sagatavošana

- Sanitāri higiēnisko prasību ievērošanai izsmidzinātājs un piederumi jāattīra pēc katras lietošanas, bet dienas beigās jāveic dezinfekcija.
- Jā ārstēšanai nepieciešams veikt inhalāciju ar vairākām zālēm pēc kārtas, izsmidzinātājs pēc katras lietošanas jāizmazgā ar siltu ūdensvada ūdeni. Skat. «Attīrīšana un dezinfekcija“ 7. lpp.

2. Izsmidzinātāja uzpildīšana

- Atveriet zāļu trauku (1), pavelkot aiz cilpiņas, un uzpildiet tvertni ar izotopisko fizioloģisko šķīdumu vai zālēm. Nepieļaujiet trauka pārpildīšanu!



- Maksimālais ieteicamais uzpildīšanas apjoms ir 10 ml!
- Lietojiet tikai ārsta ieteiktos ārstniecības preparātus un paintereséjieties, cik ilgai jābūt inhalācijai un kāds inhalācijas preparāta daudzums ir jums piemērotākais!
- Ja nozīmētais ārstnieciskā preparāta daudzums ir mazāks par 2 ml, pievienojiet tam izotopisko fizioloģisko šķīdumu, papildinot šķidruma apjomu vismaz līdz 4 ml. Biezi ārstniecības preparāti ir jāatšķaida. Jāievēro ārsta norādījumi.

3. Izsmidzinātāja aizvēršana

- Aizveriet zāļu trauka vāciņu(1) un fiksējiet cilpiņu.

4. Piederumu pievienošana

- Cieši savienojiet ierīci ar nepieciešamajiem piederumiem (iemuti, masku pieaugušajiem vai masku bērniem) un ievietoto zāļu trauku(1).
- Pielieciet ierīci pie mutes un cieši ar lūpām aptveriet iemuti. Lietojot masku, uzvelciet to pār degunu un muti.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot pogu „Iesl./ izsl.“(3).

- No ierīces nākošais tvaiks un degošas zilās gaismas diodes (3) norāda, ka ierīce darbojas nevainojami.

Piezīme

Inhalācija caur iemuti ir terapijas efektīvākā forma. Inhalācija caur masku ir ieteicama tika tad, ja iemuša lietošana nav iespēja, piemēram, bērniem, kuri vēl nespēj ieelpot caur iemuti).

Veicot inhalāciju caur masku, sekojiet, lai maska labi piegultu un neaizsegtu acis.

5. Pareiza inhalācija

Elpošanas tehnika

- Lai ārstniecības preparāta daļiņas plašāk izplatītos elpceļos, nepieciešama pareiza elpošanas tehnika. Lai šīs daļiņas iekļūtu elpceļos un plaušās, jāieelpo lēni un dziļi, nedaudz jāaiztur elpa (no 5 līdz 10 sekundēm), bet pēc tam ātri jāizelpo.
- Inhalatora izmantošanai elpceļu slimību ārstēšanai obligāti jābūt saskaņotai ar ārstējošo ārstu. Ārsts ieteiks jums ārstnieciskos preparātus inhalācijām, to devas un pielietojuma veidu.
- Dažus preparātus ir iespējams iegādāties tikai ar ārsta recepti.

Piezīme

Turiet ierīci maksimāli vertikāli. Neliels slīpums neietekmēs tās darbību, jo trauks ir aizsargāts pret šķidruma izlīšanu. Lai ierīce pareizi funkcionētu, sekojiet, lai tās lietošanas laikā zāles saskartos ar sietiņu.

Uzmanību

Ārstniecisko augu ēteriskās eļļas, pretklepus mikstūras, kakla skalošanas līdzekļi, pilieni ierīvēšanai un tvaika pirtīm nav piemēroti inhalatoriem. Šīs piedevas bieži mēdz būt viskozas un var negatīvi ietekmēt ierīces darbību, kā arī procedūras efektivitāti.

Ja ir paaugstināta bronhiālās sistēmas jutība, ārstnieciskie preparāti ar ēteriskajām eļļām var izraisīt akūtu bronhu spazmu (strauju krampjainu bronhu spazmu ar smakšanu). Konsultējieties ar ārstējošo ārstu vai farmaceitu!

6. Inhalācijas pabeigšana

- Pēc procedūras izslēdziet ierīci, nospiežot pogu «Iesl./izsl.» (3).
- Kontroles gaismas diodes (3) nodzisīs.
- Ja viss inhalāts būs izsmidzināts, ierīce atslēgsies automātiski. Tehnisku iemeslu dēļ zaļu traukā (1) paliks nedaudz preparāta.
- Tā atkārtota izmantošana ir aizliegta

7. Attīrīšana

Skat sadaļu «Attīrīšana un dezinfekcija» 7. lpp.

8. Attīrīšana un dezinfekcija

Brīdinājums

Ievērojiet tālāk aprakstītās higiēnas prasības, lai izvairītos no veselības apdraudējumiem.

- Izsmidzinātājs un piederumi ir paredzēti daudzkārtējai izmantošanai. Pievērsiet uzmanību tam, ka attīrīšanas un higiēniskās apstrādes prasības ir atšķirīgas atkarībā no ierīces pielietošanas jomas.

Piezīme

- Sietveida izsmidzinātāju un piederumus nedrīkst tīrīt mehāniski ar birstēm un citiem līdzīgiem līdzekļiem, jo tas var uz visiem laikiem sabojāt ierīci un ārstēšanās rezultāts netiks garantēts.
- Konsultējieties ar jūsu ārstu par papildu prasībām, kas tiek izvirzītas nepieciešamajai higiēniskai sagatavošanai (roku kopšana, apiešanās ar ārstnieciskajiem preparātiem vai inhalācijas šķīdumiem) paaugstināta riska grupām (piemēram, pacientiem ar mukoviscidozi).

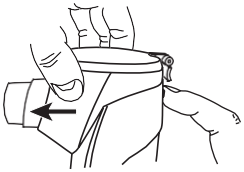
Attīrīšana

Sietveida izsmidzinātājs, zāļu trauks, kā arī lietotie piederumi, tādi kā iemutis, maska un savienojošais elements, pēc katras lietošanas jānomazgā karstā ūdenī. Rūpīgi nosusiniet detaļas ar mīkstu drānu. Pēc pilnīgas nožūšanas

savāciet detaļas un ielieciet tās sausā, hermētiskā traukā un veiciet dezinfekciju.

- Noņemiet iemuti un attiecīgās detaļas no izsmidzinātāja.
- Ielejiet zāļu traukā (1) 6 ml tīra ūdens un ieslēdziet ierīci, lai attīrītu sietu no zāļu atlikumiem (jāizsmidzina viss šķidrums).
- Izņemiet baterijas.
- Noņemiet no ierīces uzgaļus, tādus kā sietveida izsmidzinātājs, zāļu trauks un vāciņš.

Izjaukšana



- Noņemiet zāļu trauku (1) ar sietveida izsmidzinātāju (2), nospiežot pogu ierīces aizmugurē un pavelkot detaļu horizontāli uz savu pusi.
- Salikšana tiek veikta pretējā secībā.

⚠ Uzmanību

Nekad nelieciet visu ierīci zem tekoša ūdens.

Pārliecinieties, ka visi atlikumi ir novākti, un rūpīgi nožāvējiet visas detaļas.

Nekādā gadījumā neizmantojiet vielas, kas var būt bīstamas, nokļūstot uz ādas vai gļotādām, norijot vai ieelpojot. Ja nepieciešams, notīriet ierīces korpusu ar viegli mitrinātu salveti, kas samitrināta vieglā ziepjūdenī.

- Ja uz ierīces un izsmidzinātāja sudrabainajiem kontaktiem ir palikušas medicīnisko šķīdumu vai netīrumu pēdas, attīriet tos ar vates kociņu, kas samitrināts etilspirtā.
- Attīriet ar etilspirtā samitrinātu vates kociņu sietiņa un zāļu trauka ārpusi.

⚠ Uzmanību

- Pirms katras attīrīšanas pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta un ir atdzisusi.
- Nelietojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus un nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Sekojiet, lai ierīcē neiekļūtu ūdens!
- Nemazgājiet ierīci un tās piederumus trauku mazgājamā mašīnā!
- Nelejiet ierīcei virsū ūdeni. Ierīci drīkst lietot tikai pilnīgi sausu.
- Neizsmidziniet šķidrumus ventilācijas atverēs! Šķidrumu iekļūšana ierīces iekšienē var izraisīt inhalatora elektrisko un citu detaļu bojājumus, kā arī traucējumus tās darbībā.

⚠ Uzmanību

Mēs iesakām veikt inhalāciju bez pārtraukumiem, jo ilgstoša pārtraukuma gadījumā atlikušās zāles var nosprostot *mesh* nebulaizeri, un tas negatīvi ietekmē ārstēšanās efektivitāti.

Pašattīrīšanās funkcija

Lai pilnībā novāktu zāļu atlikumus un likvidētu izveidojušos piesārņojumus, varat izmantot pašattīrīšanās funkciju.

Veiciet šādas darbības:



1. Ielejiet no 0,5 līdz 1,0 ml ūdensvada ūdens vai destilēta ūdens un etiķa šķīdumu (1/4 etiķa un 3/4 destilēta ūdens) sietveida izsmidzinātāja atverē (2). Neizmantojiet pārāk lielu ūdens daudzumu, lai izvairītos to tā izsūkšanās pa sānu atverēm.
2. Turiet nospiestu pogu «Iesl./izsl.» (3), kamēr uz īsu brīdi neiedegas violetā kontroles gaismas diode (3). Attīrīšanas šķidrums tiks iesūkts no sietveida izsmidzinātāja zāļu traukā (atpakaļejošs režīms). Šā procesa laikā šķidrums var izsūkties no zāļu trauka. Ja nepieciešams, palieciet kaut ko uzsūcošu zem inhalatora.
3. Ja sietveida izsmidzinātāja atverē vairs nav attīrošā šķidruma, izslēdziet inhalatoru, nospiežot pogu «Iesl./izsl.» (3).

Piezīme

Inhalators NEizslēdzas automātiski, ja ir aktivēta pašattīrīšanās funkcija.

Dezinfekcija

Veicot smidzinātāja un piederumu dezinfekciju, rūpīgi ievērojiet tālāk norādītos noteikumus. Ierīces detaļas ieteicams dezinficēt ne retāk kā pēc dienas pēdējās lietošanas. IH 55 piederumu dezinfekciju var veikt divējādi: ar etilspirtu vai ar verdošu ūdeni.
Vispirms attīriet izsmidzinātāju un piederumus tā, kā aprakstīts sadaļā "Attīrīšana". Pēc tam varat veikt dezinfekciju.

Uzmanību

Neaiztieciet sietiņu (2), jo Jūs varat to sabojāt.

Dezinfekcija ar etilspirtu (70–75 %)

- Ielejiet 8 ml etilspirta zāļu traukā (1). Aizveriet trauku. Atstājiet spirtu traukā vismaz uz 10 minūtēm.
- Lai dezinfekcija noritētu labāk, periodiski viegli sakratiet trauku.
- Pēc tam izlejiet etilspirtu no trauka.
- Atkārtojiet tādas pašas darbības ar ūdeni.
- Novietojiet zāļu trauku (1) tā, lai sietiņam (2) varētu uzpilināt dažus pilienus etilspirta. Atstājiet uz 10 minūtēm.
- Pēc tam vēlreiz nomazgājiet visas detaļas tekošā ūdenī.

Dezinfekcija ar verdošu ūdeni

- Zāļu trauku un sietveida izsmidzinātāju ar atvēru vāciņu un iemuti jāieliek verdošā ūdenī uz 15 minūtēm. Tiem nav jāpieskaras katla karstajam dibenam.
- Jūs varat dezinficēt zāļu trauku, sietveida izsmidzinātāju un iemuti arī parastajā sterilizatorā. Ievērojiet sterilizatora ražotāja instrukciju.
- Smidzinātāju nedrīkst ievietot mikroviļņu krāsnī.

Piezīme

Maskas nedrīkst ievietot karstā ūdenī!

- Mēs iesakām dezinficēt maskas ar parasto dezinfekcijas līdzekli.

Žāvēšana

- Rūpīgi nosusiniet detaļas ar mīkstu drānu.
- Viegli sakratiet sietveida izsmidzinātāju (2) (5–10 reizes), lai atbrīvotu no ūdens sietiņa sīkās atveres.
- Novietojiet detaļas uz sausa, tīra un mitrumu uzsūcoša paklāja un atstājiet līdz pilnīgai izžūšanai (ne mazāk par 4 stundām).

Piezīme

Ņemiet vērā, ka pēc attīrīšanas pilnībā jānožāvē detaļas, jo pretējā gadījumā paaugstinās baktēriju vairošanās risks.
Pēc pilnīgas izžūšanas savāciet detaļas un ievietojiet tās sausā, hermētiski noslēgtā traukā.
Pārliecinieties, ka sietveida izsmidzinātājs (2) ir pilnībā nožuvis pēc tam, kad Jūs to sakratījāt. Citādi pēc ierīces salikšanas izsmidzinātājs nedarbosies.
Šādā gadījumā vēlreiz sakratiet sietveida izsmidzinātāju (2), lai no tā iztecētu ūdens. Pēc tam inhalatoram jādarbojas kā parasti.

Materiāla izturība

- Izvēloties attīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus, jāņem vērā šādi norādījumi: izmantojiet tikai maigu tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekli tādā daudzumā, kādu norādījis ražotājs.
- Tāpat kā visas plastikāta detaļas, zāļu trauks, sietveida izsmidzinātājs un piederumi biežas lietošanas un higiēniskās apstrādes gaitā nolietojas. Ar laiku tas var izraisīt aerosola sastāva izmaiņas un rezultātā pazemināt ārstēšanās efektivitāti. Mēs iesakām nomainīt zāļu trauku, sietveida izsmidzinātāju, kā arī piederumus ne retāk kā reizi gadā.

Uzglabāšana

- Ierīci nedrīkst uzglabāt mitrās telpās (piemēram, vannas istabā) un pārvadāt kopā ar mitriem priekšmetiem.
- Uzglabājot un pārvadājot ierīci, sargājiet to no tiešu saules staru iedarbības.

Problēmu risinājumi

Problēmas/ jautājumi	Iespējamais iemesls /novēršana
Izsmidzinātājs neveido aerosolu vai veido to nepietiekamā daudzumā.	1. Izsmidzinātājā ir pārāk maz zāļu.
	2. Izsmidzinātājs nav vertikālā stāvoklī.
	3. Ielietās zāles nav piemērotas smidzināšanai (piemēram, šķidrums ir pārāk biezs, viskozitātes līmenim jābūt zemākam par 3). Zālēm jābūt ārsta nozīmētām.
Iegūtā aerosola apjoms ir pārāk mazs.	1. Baterijas ir izlādējušās. Nomainiet baterijas un mēģiniet vēlreiz veikt procedūru.
	2. Gaisa pūslīši zāļu traukā traucē zāļu ilgstošam kontaktam ar sietiņu. Pārbaudiet, vai traukā ir gaisa pūslīši un, ja nepieciešams, novāciet tos.
	4. Daļiņas uz sietiņa traucē izsmidzināšanai. Lai novāktu piesārņojumu, Jūs varat atšķaidīt 2–3 etiķa pilienus 3–6 ml ūdens un pēc tam pilnībā izsmidzināt šo šķīdumu. Neieelpojiet izsmidzināmo vielu, bet zāļu trauku pēc šīs procedūras attīriet un izdezinficējiet (skat. lpp. 76). Jūs varat izmantot arī pašattīrīšanās funkciju. Ja izsmidzināšana nav uzlabojusies, nomainiet zāļu trauku kopā ar sietveida izsmidzinātāju.
	4. Sietiņš ir nolietojies.

Problēmas/ jautājumi	Iespējamais iemesls /novēršana
Kādus ārstnieciskus preparaātus var izmanto inhalācijām?	Lēmumu par to, kādas zāles jālieto Jūsu slimības arstēšanai, var pieņemt tikai ārsts. **Konsultējieties ar ārstu.** Ar IH55 palīdzību var izsmidzināt zāles ar viskozitātes līmeni zem 3. Zāles, kas satur eļļu (it īpaši ēteriskās eļļas) ierīcē nedrīkst izmantot, jo tās iedarbojas uz zāļu trauka materiālu un var bojāt ierīci.
Izsmidzinātājā paliek inhalācijas šķidrums.	Tas ir normāli un notiek tehnisku iemeslu dēļ. Beidziet inhalāciju, tiklīdz izdzirdat, ka skaņa, kuru smidzinātājs rada darbības laikā, ir stipri mainījusies, vai ierīce ir atslēgusies zāļu trūkuma dēļ.
Kam jāpievērš uzmanība, ārstējot bērnus un zīdaiņus?	1. Lai nodrošinātu efektīvu inhalāciju zīdaiņiem, maskai jāsedz mute un deguns. 2. Veicot inhalāciju bērniem, maskai jasedz mute un deguns. Zāļu izsmidzināšana blakus gulošam cilvēkam ir mazāk efektīva, jo plaušās nenokļūst pietiekams daudzums ārstnieciskā preparāta. **Norādījums:** inhalācija jāveic pieaugušā uzraudzībā un ar viņa palīdzību, inhalācijas laikā bērnu nedrīkst atstāt vienu.
Vai inhalācija ar masku jāveic ilgāk?	Tam ir tehniski iemesli. Caur maskas atverēm vienā elpas vilcienā Jūs ieelpojat mazāku daudzumu zāļu nekā caur iemuti. Izejot caur šīm atverēm, aerosols sajaucas ar telpas gaisu.

Problēmas/ jautājumi	Iespējamais iemesls /novēršana
Vai katram lietotājam nepieciešami personīgie piederumi?	Tas ir obligāti higiēnas apsvērumu dēļ.

9. Barošanas bloks

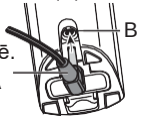
Uzmanību

- Ierīci drīkst izmantot tikai ar šajā instrukcijā norādīto barošanas bloku.
- Uzmaniet, lai strāvas kontaktligzdā neiekļūst šķidrums.
- Ja ir nepieciešamība izmantot adapterus vai pagarinātājus, tiem jāatbilst spēkā esošajiem drošības tehnikas noteikumiem. Nedrīkst pārsniegt uz adaptera norādīto galējo strāvas stiprumu un maksimālo jaudu.
- Pēc lietošanas vienmēr izslēdziet barošanas bloku no rozetes.

Darbināšana ar barošanas bloku

Barošanas blokam jābūt pieslēgtam tīkla spriegumam, kas norādīts uz ierīces plāksnītes.

- Pieslēgšana tīklam: 100–240 V~; 50–60 Hz; 0,15 A.
- Ievietojiet barošanas bloka kontaktdakšu (A) pieslēgšanas ligzdā (B), bet barošanas bloku piemērotā rozetē.



Piezīme

- Nodrošiniet, lai ierīces novietošanas vietas tuvumā būtu rozete.
- Novietojiet tīkla kabeli tā, lai neviens pār to nepakluptu.
- Lai pēc inhalācijas atslēgtu ierīci no tīkla, vispirms izslēdziet pašu ierīci, pēc tam izņemiet tīkla kontaktdakšu no rozetes.
- Darbības laikā no barošanas bloka nav jāizņem baterijas.
- Barošanas bloku nedrīkst izmantot akumulatoru uzlādei.

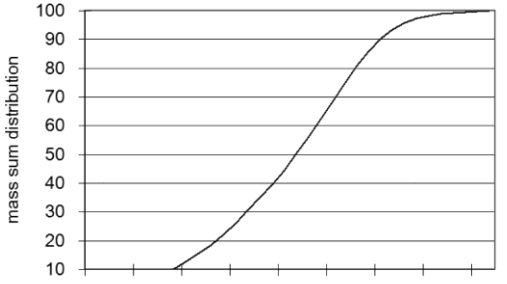
10. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Izmēri (G x P x A)	146 x 51 x 85 mm
Svars	228 g ar baterijām
Darbojas no	baterijām 4 x 1,5 V, tips AA, Mignon (LR6)
Paredzamais laiks preces servisam	5 gadi
Tilpums	maks. 10 ml
Ārstniecības preparāta daudzums	> 0,25 ml/min.
Svārstību frekvence	100 kHz
Korpusa materiāls	ABS-plastikāts
Ekspluatācijas apstākļi	Temperatūra: no +10 līdz +40 °C. gaisa relatīvais mitrums: < 93 % bez kondensācijas Vides spiediens No 860 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi	Temperatūra: no −10 līdz +45 °C. Gaisa relatīvais mitrums: < 93% bez kondensācijas Vides spiediens: No 860 līdz 1060 hPa

Sērijas numurs atrodas uz ierīces vai bateriju nodalījumā.

Iespējamas tehniskas izmaiņas.
Garantija neattiecas uz ātri nolietojamām detaļām.

Daļiņu izvietojums pēc lieluma. Diagramma



Mērījumi tika veikti ar lāzera difrakcijas metodi, izmantojot nātrija hlorīda šķīdumu. Tāpēc diagramma nav izmantojama attiecībā uz suspensijām vai ļoti bieziem ārstnieciskiem preparātiem. Vairāk informācijas var iegūt pie attiecīgā zāļu ražotāja.

Piezīme

Ja ierīces lietošanas veids un nosacījumi neatbilst specifikācijai, nevainojama funkcionēšana netiek garantēta! Mēs saglabājam tiesības veikt tehniskas izmaiņas sakarā ar produkta modernizēšanu un pilnveidošanu.
Šī ierīce un tās piederumi atbilst Eiropas standartiem EN60601-1 и EN60601-1-2, (atbilstoši IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-11), kā arī
EN13544-1 un, lietojot to, jāievēro īpaši drošības pasākumi attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību.
Šī ierīce atbilst Eiropas direktīvai par medicīniskiem izstrādājumiem 93/42/EEC, kā arī Likumam par medicīniskiem izstrādājumiem.

Piezīmes par elektromagnētisko saderību

- Ierīce ir piemērota lietošanai visās vidēs, kas uzskaitītas šajā lietošanas instrukcijā, tostarp mājsaimniecībā.
- Ierīces lietošana var būt ierobežota elektromagnētisko traucējumu klātbūtnē. Tas var izraisīt, piemēram, kļūdu ziņojumus vai displeja/ierīces darbības traucējumus.
- Nelietojiet šo ierīci tieši blakus citām ierīcēm vai novietotu uz citām ierīcēm, jo tas var izraisīt ierīces darbības traucējumus. Ja tomēr ir nepieciešams izmantot ierīci norādītajā veidā, šī ierīce, kā arī citas ierīces jāuzrauga, lai nodrošinātu to pareizu darbību.
- Citu piederumu izmantošana, kas nav šīs ierīces ražotāja norādīti vai nodrošināti, var izraisīt elektromagnētisko emisiju palielināšanos vai ierīces elektromagnētiskās noturības samazināšanos; tas var izraisīt nepareizu darbību.

11. Utilizācija

Bateriju iznīcināšana

- Tukšas, pilnībā izlādējušās baterijas ir jāiznīcina, izmantojot īpaši šim nolūkam paredzētas savākšanas kastes, otrreizējās pārstrādes punktus vai elektronikas mazumtirgotājus. Likumdošanā ir noteikts, ka baterijas ir jāiznīcina.
- Tālāk norādītie kodi ir uzdrukāti uz baterijām, kas satur kaitīgas vielas:

  Pb = baterija satur svinu
  Cd = baterija satur kadmiju
  Hg = baterija satur dzīvsudrabu.



Vispārējā utilizācija



Vides aizsardzības apsvērumu dēļ neizmetiet ierīci kopā ar sadzīves atkritumiem. Utilizējiet ierīci atbilstošā atkritumu savākšanas vai otrreizējas pārstrādes punktā. Utilizācija jāveic saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko ierīču atkritumiem WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ja Jums rodas jebkādi jautājumi, lūdzu, sazinieties ar vietējām par atkritumu apglabāšanu atbildīgajām iestādēm

12. Rezerves daļas un detaļas, kas ātri nolietojas

Rezerves daļas un detaļas, kas ātri nolietojas, var iegādāties atbilstošajos servisa centros, katalogā norādot detaļas numuru.

Apzīmējums	Materiāls	REF
Iemutis (PP), maska pieaugušajiem (PVH), maska bērniem (PVH), sietveida izsmidzinātājs, zāļu trauks (PK)	PP/PVH/ PK	602.11
Sietveida izsmidzinātājs ar zāļu trauku (PK)	PK	163.899

13. Garantija/servisa apkalpošana

Detalizētāka informācija par garantiju/servisu atrodama garantijas/servisa talonā, kas ietilpst piegādes komplektā.

Iespējamas kļūdas un izmaiņas

Informācija par elektromagnētisko saderību

1. tabula

Visiem ME APRĪKOJUMAM un ME SISTĒMĀM

Vadlīnijas un ražotāja deklarācija - elektromagnētiskās strāvas emisijas		
MODELIS IH 55 atbilst katrai strāvas EMISIJU pārbaudei, kas noteikta standartā, piemēram, EMISIJU klasei un grupai.		
Strāvas emisijas pārbaude	**Atbilstība**	**Elektromagnētiskā vide – vadība**
RF strāvas emisijas CISPR 11	Grupa 1	MODEL IH 55 izmanto RF enerģiju tikai savām iekšējām funkcijām. Tāpēc tā RF strāvas emisijas ir ļoti zemas un, visticamāk, neradīs traucējumus tuvumā esošajās elektroniskajās iekārtās.
RF strāvas emisijas CISPR 11	Klase B	MODEL IH 55 ir piemērots lietošanai visās iestādēs, tostarp mājsaimniecībās un tās, kas tieši pieslēgtas publiskajam zemsprieguma elektroapgādes tīklam, kas nodrošina elektrību ēkām, ko izmanto mājsaimniecības vajadzībām.
Harmoniskās strāvas emisijas saskaņā ar IEC 61000-3-2	Klase A	
Sprieguma svārstību/izkliedes emisijas saskaņā ar IEC 61000-3-3	Atbilst	

2. tabula

Visiem ME APRĪKOJUMAM un ME SISTĒMĀM

Norādījumi un ražotāja deklarācija – elektromagnētiskā noturība		
MODELIS IH 55 atbilst katrai NOTURĪBAS pārbaudei, kas noteikta standartā, piemēram, NOTURĪBAS pārbaudes līmenim.		
Noturības pārbaude	**IEC 60601-1-2 pārbaudes līmenis**	**Atbilstības līmenis**
Elektrostatiskā izlāde (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakts ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 KV gaiss	±8 kV kontakts ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 KV gaiss
Izstarotie radiofrekvenču elektromagnētiskie lauki IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz-2.7GHz 80% AM pie 1kHz	10V/m 80MHz-2.7GHz 80% AM pie 1kHz
Sprieguma iekritumi un īsi pārtraukumi IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz atkārtošanās frekvence	±2 kV 100 kHz atkārtošanās frekvence
Pārsprieguma IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV barošanas līnijām; ±0.5 kV, ±1 kV un ±2 kV ieejas / izejas līnijām;	±0.5 kV, ±1 kV barošanas līnijām; ±0.5 kV, ±1 kV un ±2 ieejas / izejas līnijām
Radiofrekvenču lauku inducēti vadāmības traucējumi IEC 61000-4-6	3V 0.15MHz-80MHz 6V ISM un amatieru radio frekvenču diapazons no 0.15MHz līdz 80MHz 80% AM pie 1kHz	3V 0.15MHz-80MHz 6V ISM un amatieru radio frekvenču diapazons no 0.15MHz līdz 80MHz 80% AM pie 1kHz
Sprieguma kritumi, īsi pārtraukumi un sprieguma izmaiņas barošanas ievades līnijās IEC 61000-4-11	0% U_T: 0.5 cikli a) Pie 0o, 45o, 90o, 135o, 180o, 225o, 270o un 315o.	0% U_T: 0.5 cikli a) Pie 0o, 45o, 90o, 135o, 180o, 225o, 270o un 315o.
	0% U_T: 1 cikls 70% U_T: 25/30 cikli Viena fāze: pie 0°	0% U_T: 1 cikls 70% U_T: 25/30 cikli Viena fāze: pie 0°
	0% U_T: 250/300 cikli	0% U_T: 250/300 cikli
Strāvas frekvence (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8		
PIEZĪME a) U_T ir maiņstrāvas spriegums pirms pārbaudes līmeņa piemērošanas;		

3.tabula
ME APRĪKOJUMAM un ME SISTĒMĀM, kas izmantotas mājas veselības aprūpē.

Norādījumi un ražotāja deklarācija – elektromagnētiskā noturība							
Testa frekvence (MHz)	Joslas platums (MHz)	Pakalpojums a)	Modulācija b)	Maksimālā jauda (W)	Attālums (m)	NOTURĪBAS PĀRBAUDES LĪMENIS (V/m)	Atbilstības līmenis
385	380-390	TETRA 400	Impulsa modulācija 18 Hz	1.8	0.3	27	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM c) ±5 kHz novirze 1 kHz sinusoīdālais signāls	2	0.3	28	28
710 745 780	704-787	LTE-Band 13, 17	Impulsa modulācija 217 Hz	0.2	0.3	9	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, Iden 820, CDMA 850, LTE Band 5	Impulsa modulācija 18 Hz	2	0.3	28	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulsa modulācija 217 Hz	2	0.3	28	28
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Impulsa modulācija 217 Hz	2	0.3	28	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Impulsa modulācija 217 Hz	0.2	0.3	9	9

PIEZĪME:
a) Dažiem pakalpojumiem ir iekļautas tikai augšupsaites frekvences.
b) Nesējam jābūt modulētam, izmantojot 50 % darbības cikla kvadrātveida signālu.
c) Kā alternatīvu FM modulācijai var izmantot 50 % impulsa modulāciju ar 18 Hz, jo, kaut arī tas neatveido faktisko modulāciju, tas būtu viskritiskākais scenārijs.

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm • Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

CE 0483

602.04_IH55_2021-01-18_05_IM1_BEU